



UNIONE
EUROPEA



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi



Prontuario multilingue della buona convivenza



Per garantire una serena coabitazione tra affittuari di differente provenienza (italiani ed immigrati) è importante assicurare soprattutto ai nuovi venuti una corretta informazione su diritti, doveri, codici di comportamento, abitudini che sono inerenti alla condizione di locatario in condominio.

Conoscere le regole di buon vicinato ed essere correttamente informati sul come garantire la sicurezza dei propri alloggi, è la migliore condizione per il rispetto reciproco ed il superamento di diffidenze e stereotipi, che soli possono garantire una serena convivenza abitativa.

Questo Prontuario offre ai locatari immigrati, ma non soltanto, alcune informazioni di base.

1. Le regole di buon vicinato

La buona educazione e il rispetto reciproco sono la base per stabilire buoni rapporti con i vicini.

Se si vive in condominio è importante leggere e rispettare il regolamento condominiale.

E' UTILE SAPERE CHE...

Se si vive in un condominio, è bene prendere subito *contatto con l'amministratore* del condominio, che sarà un riferimento utile per ogni dubbio sul regolamento condominiale, sulle spese condominiali, sul da farsi in caso di guasti o problemi, così come su qualsiasi questione concernente gli spazi comuni (cortile, parcheggio, ecc).

All'interno del condominio

- * Evitare rumori forti e molesti, in particolare nelle ore di riposo tra le 22:00 e le 08:00 del mattino e tra le 14:00 e le 16:00.
- * Non scuotere tappeti o tovaglie fuori dai balconi e dalle finestre.
- * *Evitare di stendere la biancheria alle finestre o ad un'altezza superiore al parapetto dei balconi, in particolare sulla facciata principale; chiedere all'amministratore o ai vicini se c'è uno spazio nell'edificio dove è consentito stendere le lenzuola.*
- * *E' importante sistemare piante e vasi di fiori in modo sicuro e utilizzare dei sottovasi per impedire all'acqua di gocciolare. Di solito, le piante si annaffiano di sera, cercando di non allagare i balconi di sotto.*
- * In generale antenne o parabole NON vanno sistemate su balconi, muri o facciate degli edifici, ma sul tetto. In ogni caso, è bene chiedere *prima all'amministratore* del condominio.

- * Se avete cani o gatti, fate attenzione affinché non disturbino con rumori i vicini e non sporchino né le parti comuni (come scale, cortile, ascensore e piante) né il vostro balcone. Attenzione anche ai cattivi odori!
- * Non usate mai l'ascensore per il trasporto di merci, mobili o altri oggetti pesanti.
- * Non depositare mobili o altri oggetti ingombranti sui pianerottoli o negli spazi comuni.

E' UTILE SAPERE CHE...

Si deve tenere sempre basso il volume della radio, della musica e della TV. Fa bene alle nostre orecchie e anche ai rapporti con il vicinato!

I bambini, giocare in sicurezza, rispettando le regole di buona educazione

- * I bambini di tutte le nazionalità sono spesso molto vivaci. Per questo, i familiari devono vigilare attentamente sui bimbi per evitare che si facciano male o che possano causare **danni all'edificio o agli spazi comuni**.
- * **E' importante insegnare ai propri figli a parlare a bassa voce**, non dire parolacce ed evitare di arrampicarsi, sporgersi e lanciare oggetti, in particolare da finestre e balconi o negli spazi comuni come scale o cortili.
- * Se ci sono spazi comuni per i giochi dei bambini, è importante rispettare gli orari previsti.
- * Non sempre i giochi con il pallone sono consentiti nei cortili: chiedete **all'amministratore** oppure ai vicini. Non permettete mai ai vostri bambini di giocare a pallone in casa o sul balcone.

Fuori dal condominio

- * *L'ingresso del palazzo deve essere sempre lasciato libero.*
- * Chiudere sempre cancelli e portoni, per motivi di sicurezza.
- * I garage NON possono essere utilizzati come depositi, magazzini, dormitori, laboratori
- * Nelle autorimesse è vietato parcheggiare autovetture alimentate a GPL.
- * Rispettare il posto auto assegnato e non parcheggiare la propria auto al posto di altri condomini o negli spazi comuni.
- * Non lavare la propria auto nel cortile del condominio.

E' UTILE SAPERE CHE...

In alcuni casi, il regolamento condominiale prevede che si debba pagare una piccola quota per utilizzare il posto auto nel cortile.

Consuetudini e regole per una buona socialita'

- * Tenere la casa dignitosamente pulita e ordinata è fondamentale per la nostra salute, oltre che per una serena integrazione.
- * Molte persone si lamentano degli odori di cucina degli immigrati. Ogni cultura ha le proprie tradizioni, ma alcuni odori forti o speziati possono infastidire i vicini. Quando si preparano i cibi, è utile chiudere la porta della cucina e aprire le finestre, per evitare che gli odori si possano dif fondere nelle scale del palazzo.
- * Quando si organizza una festa o una cena con parenti e amici, se si prevede di fare tardi con musica e rumori, è bene avvisare prima i vicini di casa.
- * Nulla vieta di ospitare per qualche notte amici e parenti in visita: tuttavia, i vicini potrebbero infastidirsi e protestare se questa diventa una abitudine, con un continuo via vai di estranei nel palazzo.

E' UTILE SAPERE CHE...

In alcune Regioni d'Italia c'è l'usanza di offrire ai vicini un piccolo assaggio di dolci o cibi tradizionali cucinati in occasione di festività o ricorrenze. E' un gesto di cordialità che è bene accettare con un sorriso. Se la vostra religione e la vostra salute non vi consentono di accettare particolari cibi o bevande, basta dirlo, accompagnando la spiegazione con un ringraziamento ("grazie comunque per il gentile pensiero!") e un bel sorriso.

Può essere una buona idea ricambiare il gesto di cortesia, offrendo ai vicini un piccolo assaggio di cibi o dolci del vostro Paese, su un piccolo piatto coperto da un tovagliolo o da un piatto di carta.

2. La casa sicura

E' importante "vivere la casa" in modo sicuro: ciò è possibile conoscendo alcuni aspetti della propria abitazione e rispettando alcune semplici regole e norme di sicurezza.

Una buona manutenzione è sicuramente l'aspetto fondamentale per assicurare alla casa la massima sicurezza.

Intonaci e infissi vecchi o danneggiati possono cadere provocando danni e lesioni, mentre gli impianti (gas, elettricità , ecc) senza una corretta manutenzione possono provocare gravi incidenti. Molti incidenti domestici avvengono durante le normali attività in casa: soprattutto in cucina o nel bagno. Alcune semplici precauzioni possono aiutarci a evitare gravi pericoli.

La manutenzione

Una manutenzione ordinaria, giorno per giorno, con controlli programmati, oltre a prevenire i pericoli, è molto più economica ed efficace di un intervento di urgenza.

Se non siete del mestiere e non conoscete perfettamente le norme di sicurezza specifiche, evitate di effettuare da soli riparazioni agli impianti.

- * **E' importante controllare lo stato delle parti esterne dell'edificio (intonaco, terrazzi, grondaie, balconi, finestre, ecc).** In particolare, quando si prende una casa in affitto è bene assicurarsi che queste parti siano in buono stato e che siano stati programmati lavori di manutenzione periodica. In caso di problemi (per esempio: **crepe nell'intonaco, grondaie arrugginite, ecc**), è bene avvisare subito il proprietario **di casa ed eventualmente anche l'amministratore del condominio. Se non c'è risposta**, può essere utile sollecitare un intervento anche inviando una segnalazione al proprietario di casa, con posta raccomandata (conservando copia delle lettera e ricevuta di ritorno della raccomandata).
- * Umidità e infiltrazioni di acqua sono tra le principali cause di danni agli edifici (danni igienici, con muffe e cattivi odori, ma anche danni meccanici). Ogni infiltrazione **nell'edificio o nelle parti comuni va segnalata al proprietario ed eventualmente anche all'amministratore del condominio. Negli appartamenti, l'umidità può essere combattuta sia evitando con cura le infiltrazioni d'acqua e tenendo in buono stato gli impianti idraulici, sia esponendo le stanze al ricambio d'aria e al sole.** Tenere in buono stato gli infissi (finestre e porte- finestre) aiuta a evitare **che la pioggia o l'umidità esterna possano danneggiare l'appartamento. In caso di locali molto umidi può essere utile ricorrere a de- umidificatori.**
- * La manutenzione degli impianti (gas, elettricità , ascensore, etc), sia **all'interno** degli appartamenti, sia nelle parti comuni va effettuata

regolarmente, secondo le disposizioni di legge e sempre da parte di tecnici autorizzati.

E' UTILE SAPERE CHE...

La legge italiana vieta l'esposizione all'amianto, tuttavia ci sono ancora oggi situazioni (tetti, capannoni, rivestimenti di stufe e caldaie, etc) in cui è presente l'eternit (cemento + amianto). In questi casi, è necessario contattare l'Azienda Sanitaria Locale (ASL) perché i materiali devono essere rimossi solo attraverso un processo specifico di bonifica, in quanto le piccole particelle di amianto possono penetrare nei polmoni e provocare danni gravissimi.

Una casa calda e sicura

Riscaldare un appartamento è importante per la nostra salute, tuttavia, è bene sapere che gli impianti di riscaldamento devono rispettare le norme di sicurezza ed essere utilizzati in modo da non causare pericoli e danni alle persone e alle cose.

- * Una regolare manutenzione delle caldaie assicura un funzionamento sicuro ed efficiente e aiuta anche a ridurre consumi e inquinamento **dell'aria.**
- * Le stufe e stufette possono essere utili per riscaldare in modo economico ambienti freddi, ma devono essere utilizzate con la massima attenzione: **utilizzate solo apparecchi "a norma" e in buono stato, assicuratevi che i cavi elettrici siano sani e non lasciate mai in funzione una stufa in vostra assenza o quando dormite.** Le stufe devono essere sempre poste lontano da tende, letti e mobili, in modo da evitare incendi.
- * Camini e bracieri possono essere un pericolo mortale, provocando incendi e avvelenamenti per ossido di carbonio! Utilizzateli sempre con la massima **attenzione! E' necessaria una** accurata manutenzione, specie se il camino produce fumo e fuliggine.

Pericoli domestici

Oltre che dagli impianti di riscaldamento, i pericoli domestici possono nascere in diversi ambienti della casa.

Elettricità:

- * *L'impianto elettrico deve essere messo a norma, con un impianto di messa a terra: in particolare, quando si prende una casa in affitto è necessario assicurarsi che l'impianto sia "a regola d'arte", con una Dichiarazione di Conformità.*
- * Evitare di utilizzare prese multiple e prolunghe. In ogni caso acquistare sempre prodotti con certificazioni di sicurezza e rispettare le regole di utilizzazione.
- * Non utilizzare apparecchi elettrici con le mani bagnate o mentre si fa il bagno o la doccia.
- * *Proteggere i bambini piccoli dai pericoli dell'elettricità e spiegare ai bimbi più grandicelli come evitare i rischi.*

Cucina:

La cucina è il cuore della casa ma è anche uno degli ambienti più pericolosi. Fuochi, fornelli, gas e apparecchi elettrici nascondono pericoli per grandi e piccini. Una buona manutenzione e il rispetto delle regole di utilizzo di impianti e apparecchi evita molti pericoli.

- * Tenere sempre i bambini lontani da dove si cucina e non permettere mai di giocare con oggetti e apparecchi.
- * Evitare di cucinare indossando abiti svolazzanti, specie se in tessuti artificiali.

- * Assicurarsi sempre che le pentole siano poste in modo saldo e sicuro sui fornelli: se ci sono bambini in casa, mettere sempre le pentole sui fuochi **all'interno del** fornello, per evitare che possano cadere.
- * **Evitare che l'acqua, bollendo, fuoriesca dalle pentole**, con il rischio che si spenga la fiammella della cucina e che il gas continui a uscire.
- * Tenere i cibi in posti puliti e sicuri, utilizzando sempre il frigorifero per gli alimenti deperibili (carne, pollo, latte, ecc).
- * Rispettare sempre le date di scadenza dei cibi e fare attenzione allo stato di conservazione: se ci sono muffe, gas o cattivi odori, meglio non mangiarli, per evitare intossicazioni o avvelenamenti.

Bagno

- * Insieme alla cucina, il bagno è uno dei locali più pericolosi della casa. I rischi maggiori sono **legati all'elettricità** ma anche a cadute e scivoloni.
- * Assicuratevi che il pavimento del bagno sia sempre asciutto e pulito, per evitare di scivolare.
- * Utilizzate dei tappetini di gomma nelle vasche da bagno e nella doccia, per evitare pericolose cadute.
- * Non utilizzate mai apparecchi elettrici (asciugacapelli, rasoio, etc) con le mani **bagnate oppure vicino a vasche piene d'acqua**.
- * Assicurarsi che lo scarico della lavatrice sia messo in **sicurezza: l'acqua bollente** può provocare gravi ustioni!
- * Tenete detersivi e medicinali in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e spiegate loro, ripetutamente, che si tratta di veleni e che non devono toccarli né ingerirli.
- * Non lasciate mai giocare i bambini da soli sul balcone o vicino ad una finestra aperta.

- * Non lasciate mai sedie o mobili sotto le finestre, per evitare che un bambino possa arrampicarsi e cadere di sotto. Spiegate ripetutamente ai vostri bambini che è pericoloso sporgersi da finestre, balconi e parapetti.

Un riposo sicuro

Impianti messi a norma rendono il nostro riposo sicuro, insieme ad alcune precauzioni:

- * Prima di andare a letto, è buona norma verificare che i rubinetti dell'acqua siano ben chiusi, che siano spenti fornelli, stufe, televisori e altri apparecchi elettrici (salvo il frigorifero!)
- * Chiudere a chiave la porta di casa e le finestre per evitare intrusioni.
- * Se utilizzate coperte elettriche, rispettate le modalità di uso.
- * Non fumate a letto o sul divano: oltre a danneggiare la vostra salute, le sigarette possono provocare un incendio!

La sicurezza dei bambini

- * I luoghi dove risiedono i bambini devono essere sempre sicuri e puliti. Oltre alle regole generali, è bene proteggere i bimbi vigilando sulla loro sicurezza e insegnando loro un comportamento responsabile:
- * Le cadute dal letto possono essere molto pericolose per un bambino: utilizzate sponde o altri mezzi idonei per evitarle.
- * Fissate alla parete mobili, scaffali e librerie e posizionate in modo saldo e sicuro il televisore, per evitare che i bambini, arrampicandosi, possano tirarseli addosso.
- * Non lasciate mai un bimbo piccolo da solo in casa o in giardino.
- * Non lasciate in giro medicinali, detersivi, vernici, forbici, aspirapolvere, frullatori e altri arnesi da lavoro che potrebbero costituire un pericolo per i vostri bambini.
- * Tenete sempre i bambini al sicuro quando svolgete dei lavori in casa o altrove.

- * In strada, nei garage e nei parcheggi, vigilate sempre sui bambini per evitare che siano investiti durante le manovre degli autoveicoli. Insegnate il prima possibile ai vostri figli le regole della sicurezza stradale e non lasciateli soli per strada prima che siano davvero grandicelli e responsabili.
- * Non affidate un bimbo piccolo al fratellino o alla sorellina più grandicelli: i bambini devono essere affidati soltanto a degli adulti affidabili e responsabili.

E' UTILE SAPERE CHE...

E' molto importante insegnare ai vostri figli a diffidare degli sconosciuti, a non accettare mai, senza il vostro consenso, giocattoli o dolci da nessuno, a chiedervi sempre il permesso di seguire una persona in automobile o in qualsiasi luogo. Insegnate loro a raccontarvi sempre tutto ciò che fanno in vostra assenza: così potrete seguirli meglio e prevenire